

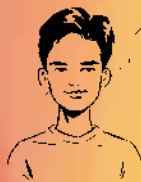


LISA BJÄRBO JOHANNA LINDBÄCK SARA OHLSSON

DVA NÁCT



1 ŠESTÁ TŘÍDA, 12 SPOLUŽÁKŮ, 12 PŘÍBĚHŮ



PŘELOŽILA
HELENA MATOCHA

bamb**oo**k

**DVA
NÁCT**

LISA BJÄRBO JOHANNA LINDBÄCK SARA OHLSSON

DVA NÁCT

bamb**ook**

Přeložila Helena Matocha

© Lisa Bjärbo, Johanna Lindbäck, Sara Ohlsson 2023

Czech edition © Grada Publishing, a. s., 2026

Translation © Helena Matocha, 2026

Illustration © Kim W. Andersson, 2023

ISBN 978-80-271-5953-6

Fatima – str. 9
Husse – str. 19
Melvin – str. 31
Iris – str. 43
Georg – str. 55
Charlie – str. 65
Alba – str. 77
Kerstin – str. 95
Vincent – str. 109
Hjalmar – str. 119
Molly – str. 135
Selma – str. 147

Fatima



Když máma zavolá poprvé, Fatima ji skoro neslyší. Je úplně ponořená do Minecraftu. A navíc: má sluchátka! To mámy nebývají slyšet.

„Hele, věděli jste, že pokud vykopete díru přímo pod stromem, tak získáte deset diamantů?“ řekne Fatima.

Ve sluchátkách si Charlie odfrkne, nebo se možná zahihňá. Ale Selma na to evidentně skočí.

„Cože? Fakt?“ podiví se.

Fatima se snaží nesmát. „No jasně! Včera jsem to viděla na youtube. Musíš vykopat pod stromem díru hlubokou patnáct bloků a dostaneš deset diamantů. A když uděláš ještě hlubší, tak jich bude ještě víc!“

„Nene!“

„Ale jo, pojd! Zkusíme to!“

S úsměvem sleduje obrazovku, kde už Selma pádí k nejbližšímu stromu, a hned nato jí cinkne notifikace v chatu. Charlie posílá tři vysmáté smajlíky. Už pochopil. Fatima mu

ani nemusí psát, co teď budou dělat, došlo mu to samotnému. Bude sranda.

Charlie i Fatima se na obrazovce otočí čelem vzad a rozběhnou se za Selmou.

„Cool!“ řekne Charlie. „Let’s dig!“

Občas spolu hrají Minecraft. Fatima, Charlie a Selma. Většinou teda hlavně Fatima a Charlie, ale občas se Selma zeptá, jestli smí hrát s nimi. Smí. Bývá to legrace. Selma je mega důvěřivá!!

Obvykle to začíná úplně normálně, všichni tři staví a kutí, někdy si založí vesnici. Ale vždycky se brzo ukáže, že Selma není tak zkušená hráčka jako oni dva a neumí tolik triků. A začne se to trochu zvrhávat. Protože prankovat ji je *tak* snadný!

Ke konci už Fatima s Charliem víceméně hlavně soupeří, kdo přesvědčí Selmu k větší blbosti. Minule Selmu od-bouchl creeper, kterého k ní Charlie nalákal. Zatímco kopala, rozběhl se k ní, příšera za ním, a pak bleskurychle mezi sebe a creepera postavil ochrannou zeď. Ten najednou viděl jenom Selmu, která nic netušila a zády k němu kopala. Fatima si přesně pamatuje, jak nevinně se jí Charlie zeptal: „Máš ráda creepery, Selmo?“

Selma řekla jenom „ne“ a pracovala dál.

„Aha, a vybuchuješ ráda?“

Vteřinu nato obrazovka explodovala a Selma zařvala tak, že to Charliemu i Fatimě málem protrhlo bubínky.

Taková bžunda! Nasmáli se tolik, že Fatima málem dostala žaludeční křeče. Ten Charlieho tón. To načasování. Selmin řev. Už je to pár týdnů, ale pořád je to k smíchu. Stačí, aby Charlie prošel kolem Selmy ve škole a pošeptal jí: „vybuchuješ ráda?“, a Fatima se popadá za břicho.

Tentokrát chce Fatima zablokovat Selmu v její vlastní jámě. V té, kterou Selma vykope pod stromem, protože si myslí, že za to dostane diamanty.

Jakmile se Selma zanoří kousek do země a soustředí se natolik, aby nevníkala okolí, mají Fatima a Charlie v plánu zablokovat díru seshora. Udělat z ní takovou věžeňskou kobku. Selma si nejdřív ničeho nevšimne, bude plně zabráná do kopání. Ale pak se podívá nahoru a zjistí, že jáma je zatarasená. A pak...

Fatima se musí krotit, aby se nehihňala, když si představuje, jak bude Selma reagovat. Doufá, že bude zase řev jako minule. Řev z hlubin propasti.

„Co tenhle?“ Selma už je u stromu. „Tenhle by šel?“

„Jóóó!“ předstírá Fatima nadšení. „Ten je perfektní. Jdeme kopat!“

Podruhé zavolá máma už trochu našťvaně. Asi stojí pod schody, protože teď ji Fatima slyší zřetelně i přes sluchátka.

„Fatimóóó!“ ozve se zezdola. „Jídlo je na stole!“

Fatima si zakryje mikrofon.

„JÁ VÍÍÍM!“ křikne směrem ke dveřím. „CHVILIČ-KU!“

Ve škole spolu Fatima, Charlie a Selma zase tolik nemluví, i když chodí do stejné třídy. To jenom tady – hrají spolu Minecraft, ale tím to hasne. Fatima se musí stíhat bavit s tolika lidmi – s kamarády z 6. A, ze školy, z celého offline světa. V podstatě si musí sestavovat časové rozpis, aby se dostalo na každého. A hlavní samozřejmě je, aby jí zbyl čas na Iris.

Iris!

Jakmile jí proletí hlavou její jméno, Fatima ztratí koncentraci. Je to, jako když někdo do vody hodí tabletu šumáku. Zasyčí to a tvrdá tableta najednou už není tableta, ale prášek, co se brzo úplně rozpustí. Jak je tohle možný? Jak tě může *jméno* takhle rozhodit? No není to ujetý?

Rychle mrkne na čas. Je 17:47. To znamená, že Iris má ještě třináct minut tanečního kroužku, potom za pár dalších minut napíše Fatimě a Fatimina chuť hrát Minecraft spadne na nulu. To ví. Takže musí s Charliem stihnout tenhle prank

ještě *předtím*, než půjde dolů na večeri. Byla by hrozná škoda ho pokazit.

Selma je asi sedm nebo osm bloků hluboko, když Fatima napíše Charliemu do chaty: „TEĎ!“ Asi je to příliš brzy, ale Charlie neprotestuje. Beze slova začne stavět. Do dvaceti vteřin je díra zablokovaná a Selma zůstane v podzemí. Fatima se dusí smíchy. Jak dlouho potrvá, než si toho Selma všimne? Kdy zareaguje?

„Zdrháme,“ napíše Charlie do chaty, jakmile je umístěných bloků dost, otočí se a utíká od Selmina vězení, dřív než mu Fatima stačí odpovědět.

Potřetí se máma ozve písemně, na discordu.

„FATIMO!!!“ píše. „VEČEŘE. TEĎ HNED!!!“

To je mámin nejnovější trik, psát jí zprávy, místo aby na ni mluvila v reálu. Je na ten trik hrozně pyšná. „Když křičím nebo ti volám, tak mě ignoruješ,“ poznamenala k tomu. „Ale na tomhle kanálu vím, že jsi na příjmu.“

A jasně, Fatima tu zprávu *vidí*. Ale neodpoví, protože běží. Spolu s Charliem peláší na obrazovce pryč od Selmy, která si pořád ještě nevšimla, že oni zmizeli a že ona je uvězněná v zablokované díře.

Ale asi už jí to dochází, protože Fatima zaslechne ve sluchátkách její hlas.